



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 27 July 2012

12919/12

**JUR 431
PESC 1000
RELEX 729
COMEM 266
COARM 191
FIN 587
OC 442**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Regulation (EU) No 673/2012 of 23 July 2012 implementing Article 32(1) of Regulation (EU) No 36/2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Syria

(OJ L 196, 24.7.2012, p. 8)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Demetra Kalli and Mrs. Anna Marcoulli:

e-mail: dkalli@law.gov.cy

amarcoulli@law.gov.cy

ПОПРАВКА

на Регламент за изпълнение (ЕС) № 673/2012 на Съвета от 23 юли 2012 година за прилагане на член 32, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

(ОВ L 196, 24.7.2012 г., стр. 8)

Страница 11, Приложението, Образования, вписване 2, четвърта колона, „Дата на включване в списъка“

Добавя се датата „24.7.2012 г.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento de Ejecución (UE) nº 673/2012 del Consejo, de 23 de julio de 2012, por el que se aplica el artículo 32, apartado 1, del Reglamento (UE) nº 36/2012 relativo a la adopción de medidas restrictivas contra Siria

(DO L 196 de 24.7.2012, p. 8)

Página 11, anexo, entidades, entrada 2, cuarta columna, "Fecha de inclusión en la lista"

Se añade la fecha de "24.7.2012".

OPRAVA

prováděcího nařízení Rady (EU) č. 673/2012 ze dne 23. července 2012, kterým se provádí čl. 32 odst. 1 nařízení (EU) č. 36/2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii

(Úř. věst. L 196, 24.7.2012, s. 8)

Strana 11, příloha, subjekty, položka 2, čtvrtý sloupec, "Datum zařazení na seznam"

Doplňuje se datum "24.7.2012".

BERIGTIGELSE

til Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 673/2012 af 23. juli 2012 om gennemførelse af artikel 32, stk. 1, i forordning (EU) nr. 36/2012 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien

(EUT L 196 af 24.7.2012, s. 8)

Side 11, bilag, enheder, nr. 2, fjerde kolonne, "Opført på listen den"

Datoen "24.7.2012" tilføjes.

BERICHTIGUNG

der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 673/2012 des Rates vom 23. Juli 2012 zur Durchführung des Artikels 32 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 36/2012 über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in Syrien

(ABl. L 196 vom 24.7.2012, S. 8)

Seite 11, Anhang, Organisation, Eintrag Nummer 2, vierte Spalte "Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste"

Das Datum "24.7.2012" wird hinzugefügt.

PARANDUS

nõukogu rakendusmääruses (EL) nr 673/2012, 23. juuli 2012, millega rakendatakse määruse (EL) nr 36/2012 (mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias) artikli 32 lõiget 1

(ELT L 196, 24.7.2012, lk 8)

Lehekülg 11, lisa, üksused, teine kanne, viimane veerg „Loetelusse kandmise kuupäev”

Lisatakse kuupäev „24.7.2012”.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 673/2012 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 2012
για την εφαρμογή του άρθρου 32 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2012
σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία

(ΕΕ L 196, 24.7.2012, σ. 8)

Σελίδα 11, Παράρτημα, οντότητες, περίπτωση 2, τέταρτη στήλη, ημερομηνία καταχώρησης

Η ημερομηνία «24.7.2012» προστίθεται.

CORRIGENDUM

to Council Implementing Regulation (EU) No 673/2012 of 23 July 2012 implementing Article 32(1) of Regulation (EU) No 36/2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Syria

(OJ L 196, 24.7.2012, p. 8)

Page 11, Annex, Entities, entry 2., fourth column, 'Date of Listing'

The date "24.7.2012" shall be added.

RECTIFICATIF

au règlement d'exécution (UE) n° 673/2012 du Conseil du 23 juillet 2012 mettant en œuvre
l'article 32, paragraphe 1, du règlement (UE) n° 36/2012 concernant des mesures restrictives en
raison de la situation en Syrie

(JO L 196 du 24.7.2012, p. 8)

Page 11, annexe, entités, deuxième entrée, quatrième colonne, "Date d'inscription sur la liste"

La date "24.7.2012" est ajoutée.

RETTIFICA

del regolamento di esecuzione (UE) N. 673/2012 del Consiglio, del 23 luglio 2012, che attua l'articolo 32, paragrafo 1, del regolamento (UE) n. 36/2012, concernente misure restrittive in considerazione della situazione in Siria

(GU L 196 del 24.7.2012, pag. 8)

Pagina 11, allegato, Entità, voce 2., quarta colonna, 'Data di inserimento nell'elenco'

Va aggiunta la data "24.7.2012".

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Īstenošanas regulai (ES) Nr. 673/2012 (2012. gada 23. jūlijs), ar ko īsteno 32. panta 1. punktu Regulā (ES) Nr. 36/2012 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Sīrijā

(OV L 196, 24.7.2012., 8. lpp.)

11. lappuse, pielikums, Vienības, 2. ieraksts, ceturkā sleja "Sarakstā iekļaušanas datums"

Pievieno datumu "24.7.2012.".

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2012 m. liepos 23 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 673/2012, kuriuo įgyvendinama
Reglamento (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje,
32 straipsnio 1 dalis

(OL L 196, 2012 7 24, p. 8)

11 puslapis, Priedas, Subjektai, 2 įrašas, ketvirta skiltis, „Itraukimo į sąrašą data“

Papildoma „2012 7 24“ data.

HELYESBÍTÉS

a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet 32. cikke (1) bekezdésének végrehajtásáról szóló, 2012. július 23-i 673/2012/EU tanácsi végrehajtási rendelethez

(HL L 196., 2012.7.24., 8. o.)

11. oldal, Melléklet, Szervezetek alcím, 2. bejegyzés, 4. oszlop, „A jegyzékbe vétel dátuma” rovat

A következő dátum hozzáadása szükséges: „2012.7.24”.

RETTIFIKA

tar-Regolament ta' Implimentazzjoni ta'l-Kunsill (UE) Nru 673/2012 tat-23 ta' Lulju 2012 li
jimplimenta l-Artikolu 32(1) tar-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar mizuri restrittivi fid-dawl tas-
sitwazzjoni fis-Sirja

(ĠU L 196, 24.7.2012, p. 8)

Pàgna 11, Anness, Entitajiet, entrata 2, ir-raba' kolonna, 'Data tal-ejenkar'

Id-data "24.7.2012" għanda tigi mizjuda.

RECTIFICATIE

van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 673/2012 van de Raad van 23 juli 2012 tot uitvoering van artikel 32, lid 1, van Verordening (EU) nr. 36/2012 betreffende beperkende maatregelen in het licht van de situatie in Syrië

(PB L 196 van 24.7.2012, blz. 8)

Bladzijde 11, Bijlage, Entiteiten, nummer 2, vierde kolom, "Datum van plaatsing op de lijst"

De datum "24.7.2012" wordt toegevoegd.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) nr 673/2012 z dnia 23 lipca 2012 r. dotyczącego wykonania art. 32 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 36/2012 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Syrii

(Dz.U. L 196 z 24.7.2012, s. 8)

Strona 11, załącznik, Podmioty, pozycja 2, czwarta kolumna, „Data umieszczenia w wykazie”

Dodaje się datę „24.7.2012”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento de Execução (UE) n. ° 673/2012 do Conselho, de 23 de julho de 2012, que dá execução ao artigo 32. °, n. ° 1, do Regulamento (UE) n. ° 36/2012 que impõe medidas restritivas tendo em conta a situação na Síria

(JO L 196 de 24.7.2012, p. 8)

Página 11, Anexo, Entidades, segunda entrada, quarta coluna, "data de inclusão na lista"

É acrescentada a data "24.7.2012".

RECTIFICARE

la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 673/2012 al Consiliului din 23 iulie 2012 privind punerea în aplicare a articolului 32 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 36/2012 privind măsuri restrictive având în vedere situația din Siria

(JO L 196, 24.7.2012, p. 8)

Pagina 11, Anexă, Entități, rubrica 2., a patra coloană, „Data includerii pe listă”

Se adaugă data „24.7.2012”.

KORIGENDUM

k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) č. 673/2012 z 23. júla 2012, ktorým sa vykonáva článok 32 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

(Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2012, s. 8)

Strana 11, Príloha, Subjekty, druhý riadok, štvrtý stĺpec, „Dátum zaradenia do zoznamu“

Dopĺňa sa dátum „24.7.2012“.

POPRAVEK

Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 673/2012 z dne 23. julija 2012 o izvajanju člena 32(1)

Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji

(UL L 196, 24.7.2012, str. 8)

Stran 11, Priloga, Subjekti, vnos 2., četrti stolpec, "Datum uvrstitve na seznam"

Vstavi se datum "24.7.2012".

OIKAISU

neuvoston täytäntöönpanoasetukseen (EU) N:o 673/2012, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2012,
Syyrian tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU)
N:o 36/2012 32 artiklan 1 kohdan täytäntöönpanosta

(EUVL L 196, 24.7.2012, s. 8)

Sivu 11, Liite, Yhteisöt, 2. kohta, neljäs sarake, 'Luetteloon merkitsemisen päivämäärä'

Lisätään päivämäärä "24.7.2012".

RÄTTELSE

till rådets genomförandeförordning (EU) nr 673/2012 av den 23 juli 2012 om genomförande av artikel 32.1 i förordning (EU) nr 36/2012 om restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Syrien

(EUT L 196, 24.7.2012, s. 8)

Sidan 11, Bilaga, Enheter, uppgift 2., fjärde kolumnen, 'Datum för uppförande på förteckningen'

Datumet "24.7.2012" ska läggas till.
